



## Cov Kev Txwv Ua Tsis Tau Haujlwm

### Job Disqualifications

#### **Kev tsis tsim nyog ua tsis tau haujlwm yog dabtsi?**

Kev txwv ua tsis tau haujlwm yog thaum Department of Human Services (DHS) lossis lub Minnesota Department of Health (MDH) kom koj tsum tsis txhob ua haujlwm ntawm qhov chaw uas koj “sib txuam” nrog cov neeg ua haujlwm. Feem ntau, yog vim muaj dabtsi hauv koj qhov ntawv sau txog koj lossis keebkwm. Haujlwm ua sib txuam yog tau nyob hauv

- Cov chaw kho/kuaj mob
- Chaw zov menyuam
- Chaw ua niam/txiv qhuav rau menyuam
- Cov tsev laus



#### **Uas cas DHS thiab MDH thiaj nrhiav tau kuv qhov keebkwm?**

Yog koj ua ntawv ua niam/txiv qhuav rau menyuam lossis ntawv zov menyuam, lossis thaum txais koj ua haujlwm rau txoj haujlwm txuam nrog neeg, lub xeev kuaj koj keebkwm. Qhov no txhais tias lub xeev saib seb puas muaj dabtsi hauv koj keebkwm uas tsis pub koj ua haujlwm rau hom haujlwm zoo li nov.

#### **Yuav ua cas kuv thiab paub tias tsis pub kuv ua haujlwm rau txoj haujlwm txuam nrog neeg lawm?**

DHS yuav xa ib daim ntawv tuaj qhia rau koj tias muaj teebmeem txog koj qhov ntawv keebkwm. Daim ntawv yuav qhia koj txog koj cov cai los cam qhov kev txwv los ntawm coj rov mus hais dua.

#### **Ua cas kuv qhov chaw ua haujlwm thiaj paub?**

Lub xeev xa ib daim ntawv mus rau koj qhov chaw ua haujlwm lossis tus neeg xav txais koj qhia tias muaj teebmeem txog koj qhov ntawv keebkwm. Nws kuj hais tias seb lawv cia puas tau koj ua haujlwm thaum lub sijhawm coj rov mus hais dua txog qhov nyob hauv keebkwm.

## Tej yam dabtsi txwv kuv thiab yuav ntev npaum li cas?

Cov hauv qab no nyob hauv koj keebkwm txwv tsis pub koj cov haujlwm txuam nrog neeg. Nws yeej muaj tseeb li no txawm tias cov no tshwm sim nyob lwm lub xeev lossis lawv tshwm sim thaum koj tseem tsis tau muaj hnuv nyoog (tsis tau muaj 18 xyoo).

### 1. Cov Txim Txhaum Raug Kaw

Phem heev/lim hiam, yuam deev, yeeb tshuaj, thiab tub sab txwv tsis pub koj ua haujlwm rau chaw kho mob. Tej co txim txhaum txog lim hiam/phem heev thiab txim txog kev yuam deev txwv koj mus tas sim neej. Coob cov txim loj (felony) txwv koj 15 xyoo, cov txim gross misdemeanors txwv 10 xyoo, thiab txim misdemeanors txwv 7 xyoo.

### 2. Raug ntes thiab Txim Loj Raug Kaw Tshem Tawm Lawm

Raug ntes tsis tau tsub txim rau thiab cov txim muab tshem tawm rau ua phem heev/lim hiam, yuam deev, yeeb tshuaj, thiab txim tub sab txwv tau koj tib yam li txhaum txim lawm yog tias nws “muaj feem ntau dua qhov tsis muaj” tias muaj lawm.

Piv txwv: yog koj raug ntes rau ntaus neeg, tabsis koj lees txim rau lub txim me dua uas yog coj tus cwjpw tsis raws kevcai uas yog them misdemeanor, lub xeev yeej tseem txwv koj yog tias “muaj feem ntau dua qhov tsis muaj” muaj qhov ntaus neeg.



### 3. Ua phem rau/Ntaus/Tsis saib xyuas

Thaum tus menyuam koj tu raug mob lossis tsis muaj neeg saib xyuas, yuav txuam chaw tiv thaiv menyuam, lub nroog yuav hais tias “muaj ua phem/ntaus/tsis saib xyuas.” Qhov no txhais tias lawv liam tias koj ua phem losiss tsis saib xyuas. Cov piv txwv nquag muaj txog ua phem/tsis tu yog nqaij doog lossis khawb to, lus hawv lossis hais lus phem, lossis tseg koj cov menyuam tsis muaj leejtwg saib. Muaj ua phem/tsis saib xyuas hais tau rau tus neeg raug ua phem yog “neeg laus tsis taus.” Qhov no txhais tias tus neeg laus yog ib tug uas txoj kevcai hais tias toobkas kev tiv thaiv kom txhob raug ua phem rau. Piv txwv yog ib tug neeg laus lossis neeg muaj hnuv nyoog xiam xuab moom.

Qhov ua phem/tsis saib xyuas yuav tsum nyhav heev lossis “pheed ua dua” thiaj txwv tau. Qhov no txais tau tias nws ua raug mob rau lub cev lossis kev xav lossis tshwm sim tshaj ib zaug.

Yog txwv koj vim muaj kev ua phem/tsis tu, tseem ceeb kom paub ntiv txog cov teebmeem zoo li ntawd. Saib peb daim ntawv qhia [Kev Tsim Txom Yog Dabtsi thiab Nws Cuam Tshuam Kuv Txoj Haujlwm Tau Li Cas?](#)

#### 4. Tshem Tawm Cov Cai Ua Niam Txiv

Yog tshem tawm koj cov cai ua niam txiv uas “tsis yeem” lossis “yeem,” ces txwv koj 15 xyoo suav thaum tshem tawm koj cov cai. Tabsis nws muaj “lus keb zoo” zam. Kam tshem tawm rau “lus keb zoo” txhais tias:

- koj yeem muab tshem tawm

THIAB

- qhov muab tshem tawm tshwm sim vim lwm yam tsis yog koj tsis tsim nyog tu tus menyuam.

Piv txwv, tus menyuam coj phem heev rau koj lossis tus menyuam nyob hauv tsev qhuav tau ntev. Tsev hais plaub qhov lus txiav txim yuav qhia tias qhov tshem tawm cov cai ua niam txiv yog kam los tsis kam thiab seb puas muaj lus keb zoo.



#### 5. Dag Noj Nyiaj Tsoom Fwv

Txawm yog tias koj tsis tau txhaum txim dua, tsev hais plaub lossis koomhuam DHS txiav txim tias koj dag noj nyiaj tsoom fwv ces yuav txwv tsis pub koj ua haujlwm txuam neeg tau 7 xyoo. Muaj qhov txiav txim txog dag noj nyiaj tsoom fwv thaum koj raug liam tias koj tau txais nyiaj tsoom fwv tabsis yuav tsum tsis tau. Koj tsis yog raug liam lub txim loj, tabsis lub nroog yuav txiav kev pab ib ntus, feem ntau 1 mus rau 10 xyoo. Yog koj raug liam dag noj nyiaj tsoom fwv, koj coj rov mus hais dua tau thiab sawv cev rau koj tus kheej ntawm rooj mloog plaub los ntawm Department of Human Services. Muaj qhia ntxiv txog coj rov mus hais dua, saib peb daim ntawv qhia tseeb [Rov Hais Dua Txog Tsoomfwv Nyiaj Pab Pejxeem \(Welfare\) rau DHS.](#)

#### Kuv ua li cas thiaj rov mus ua tau haujlwm?

Koj tawm tsam tau qhov txwv, tabsis nws muaj cov sijhawm nruj teem tseg. Ua zoo xyuas kom koj ua raws li cov sijhawm teem hauv daim ntawv koj txais tau. Nws kuj nyob ntawm vim li cas koj raug txwv thiab. Zoo tshaj yog koj nrhiav ib tug kws lij choj los pab koj. Tej zaum koj lub hoobkas legal aid yuav pab tau koj. Nrhiav koj lub hoobkas legal aid, mus rau ntawm [www.lawhelpmn.org/hm/providers-and-clinics](http://www.lawhelpmn.org/hm/providers-and-clinics).

Nws muaj tej yam koj sim ua tau.

## Muab qhov txwv tshem tawm ntawm koj qhov keebkwm

Sim seb lub xeev puas kam hloov lawv qhov lus txiav txim siab. Yog lawv hloov lawv qhov lus txiav txim siab, koj yuav tsis muaj qhov txwv nyob hauv koj keebkwm, thiab koj ua tau haujlwm nrog txuam neeg. Koj ua tau li cas yog nyob ntawm koj hom kev txwv koj. Hauv qab no yog tej yam koj ua tau, nyob ntawm koj hom txwv.

### → **Yog koj qhov kev txwv yog txhaum txim raug kaw**

a. Yog koj tsis yog tus neeg txiav txim txhaum lossis lees txim txhaum, qhia rau DHS ces lawv mam pab koj xa ntawv kuaj ntiv tes kom kho qhov txauv koj rau lwm tus. Tabsis koj tseem yuav tau lis txog qhov teebmeem no hauv tsev hais plaub tas haj.

b. Ua ntawv hauv tsev hais plaub kom tshem tawm txim txhaum hauv lub nroog uas qhov txim tshwm sim. Tshem tawm yog qhov txheej txheem mus hauv tsev hais plaub mus hais kom tus txiav txim muab lub txim “kaw” (pub tsawg tus pom). Tus txiav txim pom zoo “kaw” lossis “tshem tawm” lub txim tsis yog muab luv tawm hauv keebkwm. Tabsis nws tshem tau qhov txwv yog tias koj muab daim ntawv thov tshem tawm rau DHS thiab tus kws txiav txim kuj xav ntawv tsev hais plaub txiav txim mus rau DHS thiab MDH.



Tab sis nws tshem qhov txwv yog tias koj muab koj daim ntawv thov kom tshem tawm thiab tus kws txiav txim kuj xa daim ntawv txiav txim mus rau DHS thiab MDH. Ntau zaus, neeg tau qhov lus txiav txim tshem tawm txim txhaum, tabsis tseem raug txwv vim lub txiav txim tshem tawm yog rau tsev hais plaub cov ntaub ntawv xwb. **Ua zoo qhia rau DHS thiab MDH paub tias koj ua ntawv thov kom muab tshem tawm.** Qhov txheej txheem no siv sijhawm ntev txog 9 lub hlis. Muaj qhia ntxiv txog kev tshem tawm, nyeem [Criminal Expungements in Minnesota: A Step-by-Step Guide for Pro Se Petitioners](#).

c. Ua ntawv kom zam txim los ntawm Minnesota Board of Pardons. Feem ntau, DHS tsum tsis siv txim txhaum xub koj yog tias Minnesota Board of Pardons kam zam txim rau koj. Qhov txheej txheem siv sijhawm ntev txog 9 lub hlis. Tiv tauj lub Minnesota Board of Pardons yog xav paub ntxiv ntawm 651-642-0284.

### → **Yog koj qhov txwv yog vim ua phem/tsis saib xyuas**

Saib peb daim ntawv qhia tseeb [Kev Tsim Txom Yoq Dabtsi thiab Nws Cuam Tshuam Kuv Txoj Haujlwm Tau Li Cas?](#) yog xav paub ntxiv txog yuav ua cas thiaj tshem tawm tau hom txwv no hauv koj keebkwm.

→ **Yog koj qhov txwv yog vim raug ntes thiab cov txim tshem tawm**

**a. Tshem tawm qhov lus txiav tsim.** Sau ntawv qhia DHS tias koj tsis tau ua qhov txim lossis koj ua los tiv thaiv koj tus kheej. Tej zaum koj yuav hais tau DHS los tshem tawm qhov txwv hauv koj qhov keebkwm. Tabsis, yog muab cov txim liam rau koj lawb tawm ua ntej rooj plaub loj, nws **tsis yog** ib qho lus keb los tshem tawm qhov kev txwv.

Yog tsis kam ua li koj qhov lus thov kom tshem tawm, sau ntawv kom coj rov los hais dua thiab thov kom muaj rooj plaub ntawm tus txiav txim. Koj yuav tsum thov coj rov los hais dua ua ntej lub sijhawm xaus (feem ntau yog 15-30 hnuv) tsis ua li ntawd ces koj tsis muaj feem los cam qhov kev txwv.



**b. Tshem tawm.** Tshem tawm yog txoj txheej txeem mus hauv tsev hais plaub thov tus kws txiav txim kom muab qhov txim kaw (txwv neeg pom). Koj ua tau ntawv thov kom muab txim txhaum tshem tawm nrog lub tsev hais plaub hauv lub nroog uas qhov txim txwv tshwm sim. Qhov tshem tawm tshem qhov txwv yog koj muab daim ntawv thov kom tshem tawm mus rau DHS thiab MDH. Koj yuav tsum muab (tsev hais plaub cov ntawv rau cov koomhaum) thaum koj ua ntawv thov qhov tshem tawm. Qhov txheej txheem no siv sijhawm ntev txog 9 lub hlis.

→ **Yog koj qhov txwv yog vim Tshem Tawm Cov Cai Ua Niam Txiv**

Txwv tsis tau koj yog koj yeem tshem tawm koj cov cai vim **muab lus keb zoo**. Muab lus keb zoo txhais tias tshem tawm cov cai tsis yog vim koj tu tus menyuam. Rov mus saib tsev hais plaub qhov lus txiav txim tshem tawm cov cai seb tsev hais plaub txiav txim siab li cas thiab ua zoo kom DHS tau cov ntaub ntawv thwj txog tshwm sim li cas.

→ **Yog koj qhov txwv yog vim dag noj nyiaj tsoom fww (tsis yog txhaum txim)**

Yog koj tsuas raug liam tias dag noj tsoom fww nyiaj tsis yog txim loj, koj rov coj mus hais dua los ntawm lub nroog uas koj txais cov kev pab. Hais kom muaj qhov mloog plaub nrog DHS. Tabsis yog lub sijhawm coj rov los hais dua dhau lawm lossis koj tso koj cov cai hais plaub povtseg lawm, koj rov qab qhib tsis tau qhov teebmeem dag noj nyiaj tsoom fww kom sim tshem tawm koj qhov txwv. Tsis tas li ntawd, tshem tawm lossis zam tsis tau hom kev txwv no vim nws tsis yog txim loj.

### **Sim Kom Tau Lus Tso Cai Ua Haujlwm Txawm Yog Muaj Qhov Kev Txwv**

Yog koj tshem tsis tau qhov kev txwv tawm ntawm koj qhov keebkwm, los koj tseem sim kom tau ua haujlwm ntawm koj qhov chawj ua haujlwm. Koj tsuas ua tau li no yog tias qhov txwv tsis yog txwv tsis pub koj ua haujlwm txuam neeg mus tas sim neej. Hauv qab yog tej yam koj ua tau.

→ **Thov qhov “Tso-ib sab” (Set-Aside)**

Feem ntau, koj muaj 30 hnuv tom qab txais tau ntawv qhia txog qhov kev txwv los xa povthawj rau DHS tias koj tsis muaj teebmeem rau cov neeg koj tu. Koj yuav tsum piav tias ua li cas, koj hloov li cas lawm, thiab qhia tias vim li cas thiaj ntseeg tau koj los ua haujlwm rau cov neeg. Kev qhia ua qhov no li cas nyob hauv daim ntawv qhia koj txog qhov kev txwv. Lub sijhawm teem rau koj los ua qhov no tej zaum yuav luv li 15 hnuv. Tseem ceeb koj yuav tsum nyeem daim ntawv koj txais tau kom zoo heev es koj thiaj tsis hnov qab ib qho sijhawm teem tseg li.

Yog mus tau zoo, koj rov mus ua haujlwm ntawm koj txoj haujlwm uas raug txwv thiab ua haujlwm tsis muaj leejtwg saib koj. Koj hloov haujlwm tom qab koj tau qhov tshem tawm, tej zaum koj cia li tau ib qho tshem tawm tshiab yog koj ua tau tej yam lus teem.

Cov lus teem no yog:

- Koj tsis yog raug txwv vim lub txim txhaum loj felony,
- Koj qhov chaw ua haujlwm tshiab yog tau ntaub ntawv raws tib txoj kevcai li koj qhov chaw ua haujlwm qub,
- Tsis muaj dabtsi tshiab qhia tau tias tej zaum koj yuav ua teebmeem rau cov neeg hauv qhov chaw tshiab pab thiab
- Koj qhov tso ib sab tas los lawm tsis yog txwv rau ib tug neeg xwb.



Yog koj tau qhov tso ib sab thiab ua ntawv rau txoj haujlwm tshiab, qhia rau qhov chaw ua haujlwm tias koj twb tau qhov tso ib sab lawm.

→ **Thov rau qhov “raug saib tas mus li” (Variance)**

Koj qhov chaw ua haujlwm thov tau qhov “variance” los ntawm DHS. Qhov no txhais tias koj ua tau haujlwm ntawm koj qhov chaw ua haujlwm uas muaj neeg saib koj tas mus li. Tsuas yog chaw ua haujlwm thiaj thov tau “variance,” ces hais kom koj tus nai xav txog ua li no yog tias koj tsis tau qhov “tshem tawm.” Nws siv DHS tau ob peb lub hlis los txiav txim siab tau rau qhov kev thov “variance.”

## **Lwm Yam los Xav Txog**

→ **Tos kom dhau koj lub sijhawm txwv.**

Yog koj qhov kev txwv tsis yog txwv tsis pub koj ua haujlwm txuam cov neeg tas mus sim neej, ces koj tos kom dhau lub sijhawm txwv. Cov sijhawm ntev txog 7-15 xyoo tom qab tso koj tawm ntawv kev saib xyuas (probation) lossis saib xyuas ua ntej koj lub txim tas (parole) (“nyob sijhaum tas lawm”).

→ **Tsiv mus rau lwm lub xeev.**

Minnesota muaj ib cov cai nruj tshaj plaws hauv lub tebchaws txog kuaj keebkwm txog ua haujlwm txuam nrog neeg. Tej zaum tsim nyog koj xav txog mus ua haujlwm nyob lwm lub xeev uas muaj cai nruj tsis npaum txog haujlwm tu neeg.

→ **Hloov Haujlwm.**

Yeej kuaj keebkwm rau tagrho cov haujlwm uas koj tau txuam nrog cov neeg tsis paub tab lossis neeg muaj mob. Tsis kuaj keebkwm nruj rau lwm yam haujlwm xws li, muag khoom lossis khw noj mov. Tej zaum koj xav hloov haujlwm ib ntus lossis tas mus sim neej, nyob ntawm seb koj qhov txwv nyhav npaum li cas.



**Kuv nrhiav kev pab qhov twg?**

Tej zaum koj lub hoobkas legal aid yuav pab yog koj muaj feem tau. Nrhiav koj lub hoobkas legal aid mus rau ntawm [www.lawhelpmn.org/hm/providers-and-clinics](http://www.lawhelpmn.org/hm/providers-and-clinics).

Tej zaum cov kws lij choj pab dawb no yuav pab tau koj yog koj tsis muaj feem rau legal aid:

Kws Lij Choj Ua Haujlwm Pab Dawb Chaw Sib Tiv Tauj (*Volunteer Lawyers' Network*) – 612-752-6677

Kws Lij Choj Ua Haujlwm Pab Dawb Khooskas (*Volunteer Attorney Program*) – 218-723-4005

Mitchell Hamline Tsev Kawm Ntawv rau Lij Choj (*Mitchell Hamline School of Law*) – 651-290-6351

Nrhiav kws lij choj ntiav hais plaub pej xeeb sib foob yuav nyiaj los tiv tauj Minnesota State Bar Association's Attorney Referral Service hauv online ntawm [www.mnfindalawyer.com](http://www.mnfindalawyer.com).

*Cov ntawv Qhia Tseeb yog qhia kom paub txoj kevcai xwb TSIS yog muab txwv yim txog txoj kevcai. Mus ntsib ib tug kws lij choj rau tswv yim. Tsis txhob siv daim ntawv qhia tseeb yog tias nws qub tshaj ib xyoo lawm. Nug peb txog cov hloov tshiab, daim ntawv qhia txog cov ntawv qhia tseeb, lossis lwm hom ntawv.*

© 2022 Minnesota Legal Services Coalition. Luam tau daim ntawv no los siv rau tus kheej tsis ua lag luam thiab qhia kom paub xwb. Tagrho lwm cov cai ceev tseg. Qhov lus sau no yuav tsum nyob rau txhua daim ntawv. Txwv tsis pub muab luam, faib, thiab siv ua lag luam.